

# Rund um das Jahr

## Tout au long de l'année

Susanne Böse

Sigrid Leberer



Deutsch  
Französisch

## Rund um das Jahr

ist, immer in Verbindung mit Deutsch, in folgenden Sprachen erhältlich: Arabisch, Englisch, Französisch, Griechisch, Italienisch, Kurdisch/Kurmançî, Persisch/Farsi, Russisch, Spanisch, Tigrinya und Türkisch.

### Weitere Titel in dieser Reihe auf Deutsch-Französisch:

- Rund um mein Haus
- So bunt ist meine Welt
- 1, 2, 3 im Kindergarten
- Im Supermarkt
- Im Zoo
- In der Schule
- Die Feuerwehr kommt
- Im Straßenverkehr
- Auf dem Bauernhof
- Das sind wir – Von Kopf bis Fuß
- Am Meer
- Beim Kinderarzt
- Max fährt mit
- Meine Familie
- Das Weltall
- Was ziehen wir heute an?
- Unsere Haustiere
- Die Sportarten
- Beim Zahnarzt

Näheres unter: [www.edition-bilibri.de](http://www.edition-bilibri.de)

© 2013 Edition bi:libri, München  
Text: Susanne Böse  
Illustration: Sigrid Leberer  
Layout: Heljä Albersdörfer  
Übersetzung: Dominique Kirmer

4. Auflage 2021  
Printed in Austria by Gugler Print, Melk/Donau.

Alle Rechte vorbehalten.

[www.edition-bilibri.de](http://www.edition-bilibri.de)



# Rund um das Jahr

## Tout au long de l'année

Susanne Böse

Sigrid Leberer





Hurra, die Sonne scheint!  
Niklas spürt es genau: Jetzt im März kommt  
der Frühling. Die Luft riecht schon ganz anders als  
im Winter. Auch die Vögel freuen sich über die ersten Sonnenstrahlen.  
Sie zwitschern hundert verschiedene Lieder. Viele bauen schon ihre Nester.  
Sie fliegen ständig hin und her, um Zweige und Moos zu sammeln.  
Siehst du den Specht? Was macht er?

Hourra, le soleil brille ! Nicolas le sent bien : on est au mois de mars et le printemps  
arrive. L'air sent déjà tout à fait autrement qu'en hiver. Les oiseaux se réjouissent eux  
aussi des premiers rayons du soleil. Ils gazouillent une centaine de chants différents.  
Beaucoup construisent déjà leur nid. Ils volent sans cesse, allant et venant  
pour ramasser des rameaux et de la mousse. Vois-tu le pic ? Que fait-il ?



die Vögel  
les oiseaux



der Sonnenstrahl  
le rayon de soleil



das Nest  
le nid



der Zweig  
le rameau



das Moos  
la mousse



das Gras  
l'herbe



der Specht  
le pic

Einige Wochen später bekommen die Bäume schon ihre ersten Blätter.  
Alles wird grün. Niklas darf mit seinem Opa auf dem Traktor die Felder einsäen.  
Danach besucht er das neugeborene Lämmchen Elsa. Plötzlich ist Aprilwetter:  
Es hagelt und regnet – bei Sonnenschein! Oh, ein Regenbogen!

Quelques semaines plus tard, les arbres se couvrent déjà de leurs premières feuilles.  
Tout devient vert. Nicolas a le droit de monter sur le tracteur pour aller ensemercer  
les champs avec son grand-père. Ensuite, il va voir Elsa, l'agneau nouveau-né.  
Soudain, c'est un vrai temps d'avril : il grêle et il pleut – alors que le soleil brille !  
Oh, un arc-en-ciel !



Nun wird es Tag für Tag wärmer. Niklas und seine Freunde spielen jetzt im Mai  
am liebsten draußen: Sie fahren Fahrrad, spielen Fußball oder bauen ein Lager.  
Was isst das Mädchen gerade?

Il fait plus chaud de jour en jour. Maintenant, en mai, Nicolas et ses amis  
préfèrent jouer dehors : ils font du vélo, jouent au foot ou construisent  
une cabane. Qu'est-ce que la petite fille est en train de manger ?



das Lamm  
l'agneau



das Schaf  
le mouton



der Regen  
la pluie



der Regenbogen  
l'arc-en-ciel




das Fahrrad  
le vélo



der Fußball  
le ballon de foot



das Eis  
la glace

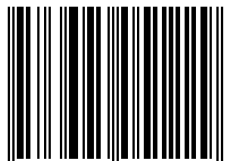


Frühling, Sommer, Herbst und Winter –  
entdecke mit Niklas die Jahreszeiten!

Printemps, été, automne, hiver –  
découvre les saisons avec Nicolas !

[www.edition-bilibri.de](http://www.edition-bilibri.de)

ISBN 978-3-6950-5122-9



9 783695 051229